Canon

AS-120V

INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI
BRUGSANVISNING
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
INSTRUCTIES
INSTRUÇÕES

PRINTED IN CHINA
E-IM-2537

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ИНСТРУКЦИЯ
ÚTMUTATÓ
INSTRUKCJA
INSTRUCŢIUNI
NÁVOD
УПЪТВАНЕ
NAVODILA
UPUTE ZA RUKOVANJE
INŠTRUKCIE
TALİMATLAR

CALCULATION	OPERATION	DISPLAY
▼ Mixed		
	ON/CA	(0.)
140–35+22=127	140 − 35 + 22 =	(127.)
2x$\cancel{2}$③=6	2 × 2 CI/C 3 =	(6.)
–7x $\cancel{99}$⑨ =–63	7 +/- × 99 → =	(– 63.)
9÷5x3.2+7=12.76	9 ÷ 5 × 3 • 2 + 7 =	(12.76)
(2+4)÷3x8.1=16.2	2 + 4 ÷ 3 × 8 • 1 =	(16.2)
▼ Power, Fraction		
3^4=81	3 × = = =	(81.)
1/5=0.2	5 ÷ =	(0.2)
1/(2x3+4)=0.1	2 × 3 + 4 ÷ =	(0.1)
▼ Memory		
	ON/CA	(0.)
3x4= 12	3 × 4 M±	(M 12.)
–) 6÷0.2= 30	6 ÷ 0 • 2 M=	(M 30.)
–18	RM/CM	(M – 18.)
+) 200	200 M±	(M 200.)
182	RM/CM (Recall Memory)	(M 182.)
	RM/CM (Clear Memory)	(182.)
▼ Reverse 10÷5=2 ⤨ 5÷10=0.5	10 ÷ 5 RV =	(0.5)
▼ Grand total		
	ON/CA	(0.)
30x40= 1,200	30 × 40 =	(GT 1'200.)
50x60= 3,000	50 × 60 =	(GT 3'000.)
+) 25x30= 750	25 × 30 =	(GT 750.)
4,950	GT	(GT 4'950)
+) 235x35= 8,225	235 × 35 =	(GT 8'225.)
13,175	GT	(GT 13'175.)
	GT (Clear Gand Total Memory)	(13'175.)
▼ Mark-up/down		
Mark-up Cost $2,000 Profit=20% of selling price Selling price = ? ($2.500)	2000 ÷ 20 MU	(2'500.)
Profit = ? ($500)	MU	(500.)
Mark-down Selling price $2,400 Profit=20% of cost Cost = ? ($2,000)	2400 ÷ 20 +/- MU	(2'000.)
Profit = ? ($400)	MU	(400.)
▼ Overflow		
123456789 x 78900	123456789 × 78900 =	(E 9.74074065210)
=9740740652100 (Error)	CI/C	(9.74074065210)
6÷0=0 (Error)	6 ÷ 0 =	(E 0.)
	CI/C	(0.)

© CANON ELECTRONIC BUSINESS MACHINES (H.K.) CO., LTD. 2011

ENGLISH

POWER SUPPLY

This calculator comes with a dual power source. The duration of Alkaline battery depends entirely on individual usage. When the battery is exhausted, you can still use the solar cell to power the calculator.

(**Note**: Do not attempt to change the battery by yourself. Have a Canon Service Center change the battery for you).

- ■ Electromagnetic interference or electrostatic discharge may cause the display to malfunction or the contents of the memory to be lost or altered. Should this occur, press the ON/CA key and re-start your calculation from the beginning.

OVERFLOW FUNCTION

In the following cases, when "E" is display, the keyboard is electronically locked, and further operation is impossible. Press CI/C to clear the overflow. The overflow function occurs when:

1) The result or the memory content exceeds 12 digits to the left of the decimal point.
2) Dividing by "0".

SPECIFICATION

Power Source: Solar Cell and Alkaline battery (LR44 x 1)
Usable Temperature : 0ºC to 40ºC (32ºF to 104ºF)
Dimensions: 145mm (L) x 100mm (W) x 33.5mm (H)
5-23/32" (W) x 3-15/16" (L) x 1-21/64" (H)
Weight: 108g (3.65 oz)
(Subject to change without notice)

DEUTSCH

STROMVERSORGUNG

Dieser Rechner hat 2 Energiequellen. Die Lebensdauer der Alkalibatterie hängt vollkommen von seinem individuellen Gebrauch ab. Wenn die Batterie aufgebraucht ist, können Sie den Rechner immer noch mit der Solarzelle speisen.

(**Anmerkung:** Versuchen Sie nicht, die Batterie selbst zu wechseln. Lassen Sie das von einem Canon Service Center machen).

- ■ Elektromagnetische Störungen oder statische Entladungen können Fehlfunktionen das Displays sowie Beschädigung oder Verlust der eingegebenen Daten zur Folge haben. Sollte ein Überlauffehler auftreten, drücken Sie die Taste ON/CA und beginnen Sie Ihren Rechenvorgang erneut.
- ■ Dieses Produkt ist zum Gebrauch im Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereich sowie in Kleinbetrieben vorgesehen.

ÜBERLAUF-FUNKTION

Wenn in den folgenden Fällen "E" angezeigt wird, wird die Tastatur elektronisch gesperrt, und es können keine Operationen mehr durchgefuhrt werden. Drucken Sie CI/C, um den Überlauf zu löschen. Ein Überlauf entsteht in folgenden Fällen:

1) Das Ergebnis bzw. der Inhalt des Speichers enthält mehr als 12 Stellen links vom Dezimalzeichen.
2) Division durch "0".

TECHNISCHE DATEN

Stromquelle: Solarzelle und Alkalibatterie (LR44 x 1)
Temperaturbereich: 0ºC bis 40ºC (32ºF bis 104ºF)
Abmessungen: 145 mm (B) x 100 mm (L) x 33.5 mm (H)
Gewicht: 108 g
(Änderungen vorbehalten)

FRANÇAIS

ALIMENTATION

Cette calculatrice est dotée d'une double source d'alimentation. La durée d'une pile au Alcalines dépend entièrement de l'utilisation individuelle. Lorsque la pile est épuisée, on peut se servir de la pile solaire pour alimenter la calculatrice.

(**Remarque :** Ne pas tenter de remplacer soi-même la pile. Demander à un Centre de service après-vente Canon d'effectuer cette opération.)

- ■ Un bruit extérieur relativement fort ou de l'électricité statique peuvent causer des erreurs d'affichage ainsi que la per te ou la modification du contenu de la mémoire. Dans de telles circonstances appuyer sur les touches ON/CA et recommencer l'opération de calcul depuis le début.

FONCTION DE DÉPASSEMENT DE CAPACITÉ

Dans les situations suivantes, lorsque « E » s'affiche, le clavier est verrouillé électroniquement et toute opération supplémentaire est impossible. Appuyez sur CI/C pour annuler le dépassement de capacité. La fonction de dépassement de capacité a lieu lorsque :

1) Le résultat ou le contenu de la mémoire est supérieur à 12 chiffres avant la virgule.
2) La division par « 0 ».

FICHE TECHNIQUE

Alimentation : Cellule Solaire et Pile Alcalines (LR44 x 1)
Température d'utilisation : De 0ºC à 40ºC (de 32ºF à 104ºF)
Dimensions : 145 mm (larg.) x 100 mm (long.) x 33.5 mm (haut.)
Poids : 108 g
(Sous réserve de modifications sans préavis)

ESPAÑOL

FUENTE DE ALIMENTACIÓN

Esta calculadora puede funcionar con dos fuentes de alimentación. Las pila de botón de alcalinas pueden utilizare durante bastante tiempo, dependiendo del uso que se les dé. Cuando se agoten las pilas usted podrá utilizar aún la pila solar para que funcione la calculadora.

(**Nota:** No trate de cambiar usted mismo las pila. Acuda a un centro de servicio Canon para que le cambien las pila.)

- ■ Los ruidos externos o la electricidad estática pueden ocasionar mal funcionamiento de la pantalla o la pérdida del contenido de la memoria. En caso de que esto se produzca, pulse la tecla ON/CA, y reinicie el funcionamiento de su calculadora.

FUNCIÓN DE DESBORDAMIENTO

En los siguientes casos, cuando se muestre una "E" en la pantalla, el teclado estará bloqueado electrónicamente y no podrán realizarse más operaciones. Pulse CI/C para quitar el desbordamiento. La función de desbordamiento ocurre cuando:

1) El resultado o el contenido de la memoria supera los 12 dígitos a la izquierda del punto decimal.
2) Al dividir entre "0".

ESPECIFICACIONES

Alimentación: Célula solar o pilas alcalinas (LR44 x 1)
Temperatura de funcionamiento: 0ºC a 40ºC (32ºF a 104ºF)
Dimensiones: 145mm (W) x 100mm (L) x 33.5mm (H)
Peso: 108g
(Sujeto a cambios sin previo aviso)

ITALIANO

ALIMENTAZIONE

Questo calcolatore è fornito con una doppia alimentazione. La durata della batteria a alcaline dipende interamente dal tipo di utilizzo individuale. Quando la batteria è esaurita, ci si può sempre servire della cellula solare per alimentare il calcolatore.

(**Nota:** Non tentare di sostituire la batteria da soli. Richiedere questa operazione a un centro di assistenza Canon.)

- ■ Eventuali forti interferenze provenienti dall'esterno o l'elettricità statica possono provocare malfunzionamento del display oppure perdita o alterazione dei dati in memoria. In questo caso, premere il tasto ON/CA e reimpostare il calcolo dall'inizio.

FUNZIONE DI OVERFLOW

Nei seguenti casi, quando viene visualizzata la "E", la tastiera è bloccata elettronicamente e non è possibile eseguire altre operazioni. Premere CI/C per eliminare l'overflow. La funzione di overflow viene attivata quando:

1) Il risultato o il contenuto della memoria supera le 12 cifre a sinistra della virgola decimale.
2) Si esegue la divisione per "0".

SPECIFICHE

Fonti di energia: Energia solare ed a batterie alcaline (LR44 x 1)
Temperatura di funzionamento: da 0ºC a 40ºC (da 32ºF a 104ºF)
Dimensioni: 145 mm (larghezza) x 100 mm (lunghezza) x 33.5 mm (spessore)
Peso: 108 g
(Dati soggetti a modifica senza preavviso

NEDERLANDS

VOEDING

De rekenmachine wordt geleverd met een dubbele krachtbron. De levensduur van de alkalinebatterij is geheel afhankelijk van de individuele aanwending. Wanneer de batterij leeg is, kunt u nog steeds de zonnecel als voeding voor de rekenmachine gebruiken.

(**Opmerking:** Probeer niet zelf de batterij te vervangen. Ga voor het vervangen van de batterij naar een Canon-servicecenter).

- ■ Elektromagnetische interferentie of elektrostatische ontlading kunnen storingen veroorzaken op het display of de inhoud van het geheugen wissen of wijzigen. Als dit het geval is, drukt u op de toets ON/CA en voert u de berekening opnieuw uit.

OVERLOOPFUNCTIE

In de volgende gevallen wordt op het display de melding "E" weergegeven. Het toetsenbord wordt elektronisch vergrendeld en verdere bewerkingen zijn niet mogelijk. Druk op CI/C om de overloop te wissen. De overloopfunctie treedt in werking in de volgende gevallen:

1) Het resultaat of de inhoud van het geheugen bestaat uit meer dan 12 cijfers links van de decimale punt.
2) U probeert door "0" te delen.

SPECIFICATIE

Voeding: Zonnecel en alkalinebatterij (LR44 x 1)
Temperatuur voor gebruik: 0ºC tot 40ºC (32ºF tot 104ºF)
Afmetingen: 145mm (B) x 100mm (L) x 33.5mm (H)
Gewicht: 108g
(Waarden onder voorbehoud)

DANSK

STRØMFORSYNING

Regnemaskinen leveres med en dobbelt strømforsyning. Levetiden af det alkaline-batteri afhænger helt af den individuelle anvendelse. Når batteriet er tomt, kan du stadig bruge solcellen til at forsyne regnemaskinen med strøm.

(**Bemærk:** Forsøg ikke at skifte batteri ud selv. Få det skiftet ud hos en Canon-serviceafdeling.)

- ■ Elektromagnetiske forstyrrelser og elektrostatiske udladninger kan forårsage, at skærmen ikke fungerer eller at indholdet i hukommelsen går tabt eller ændres. Skulle dette ske, så tryk på ON/CA-knappen og start din udregning igen forfra.

OVERLØBSFUNKTION

I følgende tilfælde låses tasterne elektronisk, når "E" vises, og der kan ikke foretages yderligere handlinger. Tryk på CI/C for at fjerne overløbet. Overløb sker i følgende tilfælde:

1) Hvis resultatet eller indholdet af hukommelsen overstiger 12 cifre til venstre for decimaltegnet.
2) Hvis du dividerer med "0".

SPECIFIKATIONER

Strømkilde: Solcelle og alkaline-batteri (LR44 X 1)
Anvendelig temperatur: 0ºC til 40ºC (32ºF til 104ºF)
Mål: 145 x 100 x 33.5 mm (L x B x H)
Vægt: 108 g
(kan ændres uden forudgående varsel)

SUOMI

VIRTALÄHDE

Tässä laskimessa on kaksoisvirtalähde. Alkaliparisto kesto riippuu kokonaan yksittäisestä käytöstä. Kun paristo on kulunut loppuun, voit yhä käyttää aurinkokennoa laskimen virtalähteenä.

(**Huomaa:** Älä yritä vaihtaa patteria itseksesi. Pyydä Canonin huoltokeskusta vaihtamaan paristo sinulle.)

- ■ Sähkömagneettiset häiriöt tai staattiset sähköpurkaukset voivat aiheuttaa näytön toimintahäiriöitä tai tyhjentää tai muuttaa muistiin tallennettuja tietoja. Jos niin tapahtuu, paina ON/CA-näppäintä ja aloita laskutoimitus alusta.

YLIVUOTO

Seuraavissa tilanteissa näyttöön tulee "E", näppäimistö lukkiutuu ja laskin lakkaa toimimasta. Palauta laskin normaalitilaan painamalla CI/C. Ylivuoto tapahtuu seuraavissa tapauksissa:

1) Muistissa olevassa luvussa on yli 12 numeroa desimaalipisteen vasemmalla puolella.
2) Jakolaskun jakajana oli "0".

TEKNISET TIEDOT

Virtalähde: Aurinkokenno ja alkaliparisto (LR44 X 1)
Käytettävä lämpötila: 0-40ºC (32-104ºF)
Mitat: 145 mm (lev) x 100 mm (pit) x 33.5 mm (kork)
Paino: 108 g
(Voidaan muuttaa ilman ilmoitusta)

SVENSKA

STRÖMKÄLLA

Denna kalkylator har utrustats med två strömkällor. Hur länge det alkaliskt batteri varar beror helt på användningen. När batteri är slut kan du fortfarande använda kalkylatorn med hjälp av solcellen.

(**Obs!** Försök inte själv byta ut batteri. Låt personal på något av Canons servicecenter byta ut batteriet).

- ■ Elektromagnetisk störning eller elektrostatisk urladdning kan göra att visningsfönstret inte fungerar som det ska eller att data som finns i minnet går förlorade eller förändras. Om det inträffar trycker du på ON/CA och börjar om med den beräkning du höll på med.

SPILLFUNKTION

När "E" visas i följande fall låses knappsatsen elektroniskt och det går inte att utföra några fler uppgifter. Tryck på CI/C för att rensa spillet. Ett spill inträffar om:

1) Resultatet eller innehållet i minnet överskrider 12 siffror till vänster om decimalkommat.
2) Du dividerar med "0".

SPECIFIKATIONER

Strömkälla: Solcell och alkaliskt batteri (LR44 X 1)
Användningstemperatur: 0ºC till 40ºC (32ºF till 104ºF)
Storlek: 145mm (B) x 100mm (L) x 33.5mm (H)
Vikt: 108g
(Rätten till specifikationsändringar förbehålles)

PORTUGUÊS

ALIMENTAÇÃO

Esta calculadora vem com uma fonte de alimentação dupla. A duração da pilha alcalina depende inteiramente da utilização individual. Quando a pilha está gasta, pode ainda utilizar a célula solar para alimentar a calculadora.

(**Nota:** Não tente trocar a pilha sozinho. Peça a um centro de assistência da Canon que lhe troque a pilha).

- ■ O visor pode não funcionar correctamente ou o conteúdo da memória pode ser perdido ou alterado devido a interferências electromagnéticas ou a descargas electrostáticas. Se isso acontecer, prima a tecla ON/CA e reinicie o cálculo desde o início.

CONDIÇÃO DE ERRO

Nos casos abaixo referidos, quando a letra "E" aparece no visor, o teclado é bloqueado electronicamente e impede a realização de quaisquer operações. Prima CI/C para limpar a condição de erro. A condição de erro ocorre nos seguintes casos:

1) O resultado ou o conteúdo da memória excede 12 dígitos à esquerda da vírgula decimal.
2) Divisão por "0".

ESPECIFICAÇÃO

Fonte de alimentação: Painel solar e pilha alcalina (LR44 X 1)
Temperatura de utilização: 0ºC a 40ºC (32ºF a 104ºF)
Dimensões: 145 mm (L) x 100 mm (C) x 33.5 mm (A)
Peso: 108 g
(Sujeito a alteração sem aviso prévio)

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΠΑΡΟΧΗ ΙΣΧΥΟΣ

Ο υπολογιστής αυτός διαθέτει διπλή πηγή ισχύος. Η διάρκεια της αλκαλική μπαταρία εξαρτάται αποκλειστικά από τη μεμονωμένη χρήση της. Όταν η μπαταρία αδειάσει μπορείτε να χρησιμοποιείτε το ηλιοσυσσωρευτή για την παροχή ισχύος στον υπολογιστή.

(**Σημείωση:** Μην προσπαθήσετε ν' αλλάξετε μόνοι σας την μπαταρία. Ζητήστε από το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών της Canon να σας αλλάξει την μπαταρία).

- ■ Η ηλεκτρομαγνητική παρέμβαση ή η ηλεκτροστατική αποφόρτιση μπορεί να προκαλέσει πρόβλημα λειτουργίας στην οθόνη ή τα περιεχόμενα της μνήμης υπάρχει κίνδυνος να χαθούν ή να τροποποιηθούν. Στην περίπτωση που συμβεί αυτό, πατήστε το πλήκτρο ON/CA και ξεκινήστε τον υπολογισμό σας από την αρχή.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΥΠΕΡΧΕΙΛΙΣΗΣ

Στις παρακάτω περιπτώσεις, όταν εμφανίζεται το "E", το πληκτρολόγιο κλειδώνει ηλεκτρονικά και δεν είναι δυνατή η περαιτέρω λειτουργία. Πατήστε CI/C για να διαγράψετε την υπερχείλιση. Η λειτουργία υπερχείλισης προκαλείται όταν:

1) Το αποτέλεσμα ή το περιεχόμενο στη μνήμη ξεπερνάει τα 12 ψηφία στα αριστερά της υποδιαστολής.
2) Γίνεται διαίρεση με το "0".

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Πηγή Τροφοδοσίας: Ηλιακό κύτταρο και αλκαλική μπαταρία (LR44 x 1)
Θερμοκρασία Χρήσης: 0 έως 40°C
Διαστάσεις: 145mm (M) x 100mm (Π) x 33.5mm (Y)
Βάρος: 108g
(Υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση).

РУССКИЙ

ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ

Этот калькулятор оборудован двойным источником питания. Срок службы щелочная батареи полностью зависит от индивидуальных особенностей использования. Когда батарея разрядится, Вы все еще можете пользоваться солнечной батареей, как источником питания калькулятора.

(**Примечание:** Не пытайтесь заменить батарею самостоятельно. Обратитесь для замены в Сервисный центр Canon).

- ■ Электромагнитные помехи или электростатический разряд могут стать причиной неисправности дисплея или потери или изменения содержимого памяти. В таких случаях нажмите клавишу ON/CA и перезапустите калькулятор.

ФУНКЦИЯ ПЕРЕПОЛНЕНИЯ

В перечисленных ниже случаях при появлении на дисплее символа «E» клавиатура блокируется электронным способом, и дальнейшие операции невозможны. Нажмите CI/C для сброса переполнения. Переполнение происходит в одном из перечисленных ниже случаев:

1) когда количество символов слева от десятичного разделителя в результате вычисления или содержимом памяти превышает 12;
2) при делении на «0».

ЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Источник питания: солнечный фотоэлемент щелочная батарея (LR44 x 1)
Рабочие температуры: от 0°C до 40°C (от 32°F до 104°F)
Размеры: 145мм (Ш) x 100мм (Д) x 33.5мм (В)
Вес: 108г
(Могут изменяться без уведомления)

MAGYAR

ÁRAMELLÁTÁS

A számológép kétszeres áramforrással rendelkezik. A alkáli elemek tartóssága a használat függvényében változik. Az elem lemerülése után a számológép áramellátása továbbra is biztosított a napelemnek köszönhetően.

(**Megjegyzés:** Az elemcserét ne a felhasználó végezze. Forduljon a Canon Szervizhez.)

- ■ Elektromágneses interferencia vagy elektrosztatikus kisülés következtében a kijelző hibásan működhet, illetve a memória tartalma eltűnhet vagy megváltozhat. Amennyiben ez történik, nyomja meg a ON/CA gombot és kezdje újra a számolást az elejétől.

TÚLCSORDULÁS

A következő esetekben, ha látható az „E" felirat, a készülék elektronikusan lezárja a billentyűzetet, és a számológép további működtetése nem lehetséges. A túlcsordulás megszüntetéséhez nyomja meg a CI/C gombot. Túlcsordulás az alábbi esetekben fordul elő:

1) Az eredmény vagy a memória tartalma a tizedesponttól balra meghaladta a 12 számjegyet.
2) „0"-val osztott.

MŰSZAKI ADATOK

Tápellátás: Napelem és alkáli elem (LR44 x 1)
Működési hőmérséklet: 0–40°C
Méretek: 145 mm (H) x 100 mm (Sz) x 33.5 mm (M)
Tömeg: 108 g
(A változtatások joga fenntartva)

POLSKI

ZASILANIE

Ten kalkulator wyposażony jest w podwójne źródło zasilania. Żywotność baterii alkaliczna zależy od indywidualnego sposobu użytkowania. Po wyczerpaniu baterii nadal można korzystać z zasilającego ogniwa słonecznego.

(**Uwaga:** Nie próbuj samodzielnie wymieniać baterii. Zleć to Centrum Serwisowemu Canon).

- ■ Zakłócenia elektromagnetyczne lub ładunki elektrostatyczne mogą spowodować nieprawidłowe działanie wyświetlacza bądź utratę lub zmianę zawartości pamięci. W takiej sytuacji należy nacisnąć klawisz ON/CA i ponownie rozpocząć obliczenia.

FUNKCJA PRZEKROCZENIA ZAKRESU

W niżej wymienionych przypadkach, gdy na wyświetlaczu zostanie wyświetlony symbol „E", klawiatura zostanie elektronicznie zablokowana i niemożliwe będzie dalsze wykonywanie obliczeń. Naciśnij przycisk CI/C , aby usunąć przekroczenie. Błąd przekroczenia zakresu występuje w następujących przypadkach:

1) Wynik lub zawartość pamięci przekroczy 12 cyfr po lewej stronie kropki dziesiętnej.
2) Dzielenie przez „0".

DANE TECHNICZNE

Źródło zasilania: Ogniwo słoneczne i bateria alkaliczna (LR44 x 1)
Temperatura użytkowania: 0 – 40°C
Wymiary: 145 mm (dł.) x 100 mm (szer.) x 33.5 mm (wys.)
Masa: 108 g
(Informacje mogą ulec zmianie bez uprzedzenia)

ROMÂNĂ

SURSA DE ALIMENTARE

Acest calculator este dotat cu sursă de alimentare dublă. Durata de viață a bateriei alcalină depinde exclusiv de modul de utilizare. După descărcarea bateriei, se poate utiliza, în continuare, bateria solară pentru alimentarea calculatorului.

(**Notă:** Nu încercați să schimbați personal bateria. Apelați la un centru de service Canon pentru a vă schimba bateria).

- ■ Interferențele electromagnetice și descărcările electrostatice pot cauza defecțiuni ale ecranului și pot șterge sau altera conținutul memoriei. În cazul în care survine un astfel de eveniment, apăsați tasta ON/CA și reporniți calculatorul.

FUNCŢIA DE DEPĂŞIRE

În următoarele cazuri, dacă este afişat „E", tastatura se blochează electronic şi nu se mai pot efectua operaţii. Apăsaţi CI/C pentru a şterge depăşirea. Funcţia de depăşire apare atunci când:

1) Rezultatul sau conţinutul memoriei are mai mult de 12 cifre în stânga virgulei zecimale.
2) La împărţirea la „0".

SPECIFICAŢII

Sursa de alimentare: Celulă solară și baterie alcalină (LR44 x 1)
Temperatura de operare: 0 - 40 °C
Dimensiuni: 145mm (L) x 100mm (l) x 33.5mm (H)
Greutate: 108g
(Pot apărea modificări fără înştiinţare prealabilă)

ČESKY

NAPÁJENÍ

Tato kalkulačka má zdvojený zdroj napájení. Životnost alkalická baterie závisí na individuálním způsobu používání kalkulačky. Kalkulačku můžete používat se solárním napájením, i když je baterie vybitá.

(**Poznámka:** Nepokoušejte se sami vyměňovat baterie. Výměnu baterie za vás provede technik servisního střediska Canon.)

■ Elektromagnetické rušení nebo elektrostatický náboj mohou způsobit nesprávnou funkci displeje nebo ztrátu či změnu obsahu paměti. Pokud by se tak stalo, stiskněte tlačítko ON/CA a začněte s výpočtem znovu.

FUNKCE PŘETEČENÍ

V následujících případech, pokud se na displeji zobrazí „E“, klávesnice se elektronicky uzamkne a další operaci nelze provést. Stisknutím tlačítka CI/C odstraníte chybu přetečení. Přetečení nastane:

1) Jestliže výsledek nebo obsah paměti přesáhne 12 číslic vlevo od desetinné čárky.
2) Při dělení číslem „0“.

SPECIFIKACE

Napájení: Solární panel a alkalická baterie (LR44 x 1)
Teplota pro použití: 0 až 40°C
Rozměry: 145mm (D) x 100mm (Š) x 33.5mm (V)
Hmotnost: 108g
(Změna vyhrazena bez předchozího upozornění)

БЪЛГАРСКИ

ИЗТОЧНИК НА ЗАХРАНВАНЕ

Този калкулатор използва два източника на захранване. Издръжливостта на алкална батерия зависи изцяло от конкретния начин на използване. Когато батерията се изтощи, можете все още да използвате слънчевата батерия за захранване на калкулатора.

(**Бележка:** Не се опитвайте да сменяте батерията сами. За смяна на батерията се обърнете към сервизен център на Canon.)

■ Електромагнитни смущения или електростатично разреждане могат да разстроят работата на дисплея или да изтрият или променят съдържанието на паметта. Ако това се случи, натиснете клавиша ON/CA и стартирайте изчислението си отначало.

ФУНКЦИЯ ЗА ПРЕПЪЛВАНЕ

В посочените по-долу случаи, когато на дисплея се показва “E”, клавиатурата се заключва електронно и по-нататъшните операции са невъзможни. Натиснете CI/C, за да изчистите препълването. Препълване настъпва, когато:

1) Резултатът или съдържанието на паметта надвишава 12 знака пред десетичната точка.
2) Има деление на “0”.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Захранване: Слънчева батерия и алкална батерия (LR44 x 1)
Работна температура: от 0°C до 40°C
Размери: 145 мм (Д) x 100 мм (Ш) x 33.5 мм (В)
Тегло: 108 г
(Подлежи на промяна без предупреждение)

SLOVENŠČINA

NAPAJANJE

Kalkulator je opremljen z dvema viroma napajanja. Življenjska doba alkalna baterije je odvisna popolnoma od načina uporabe. Ko je baterija izpraznjena, lahko za napajanje kalkulatorja uporabljate sončno celico.

(**Opomba:** Ne poskušajte sami zamenjati baterije. To naj storijo na pooblaščenem servisu Canon.)

■ Elektromagnetne motnje ali elektrostatična razelektritev lahko povzročijo motnje v delovanju zaslona oziroma izgubo ali spremembo vsebine pomnilnika. V tem primeru pritisnite tipko ON/CA in kalkulator začnite uporabljati znova.

PREKORAČITEV

V naslednjih primerih se prikaže znak „E“, tipke so elektronsko blokirane in nadaljnja uporaba kalkulatorja ni več mogoča. Pritisnite CI/C za izbris prekoračitve. Prekoračitev se pojavi, če:

1) Rezultat ali vsebina pomnilnika presegata 12 mest proti levi od decimalne pike.
2) Deljenje z „0“.

SPECIFIKACIJE

Napajanje: Sončna celica in alkalna baterija (LR44 x 1)
Temperatura uporabe: 0 do 40°C
Mere: 145mm (D) x 100mm (Š) x 33.5mm (V)
Teža: 108g
(Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila)

HRVATSKI

NAPAJANJE

Ovaj kalkulator ima dva izvora napajanja. Trajanje alkalna baterije u potpunosti ovisi o individualnoj upotrebi. Kada se baterija isprazni, još uvijek možete koristiti solarnu ćeliju za napajanje kalkulatora.

(**Napomena:** Nemojte pokušavati samostalno zamijeniti bateriju. Neka to za vas učini Canonov servisni centar.)

■ Elektromagnetske smetnje ili elektrostatski naboj mogu uzrokovati neispravan rad zaslona ili se sadržaj memorije može izgubiti ili izmijeniti. Ako se to dogodi, pritisnite tipku ON/CA i započnite računanje od početka.

FUNKCIJA PREOPTEREĆENJA

U sljedećim slučajevima, kada je "E" prikazano na zaslonu, tipkovnica je elektronički zaključana i daljnji rad je onemogućen. Pritisnite CI/C za brisanje preopterećenja. Funkcija preopterećenja se pojavljuje kada:

1) Rezultat ili sadržaj memorije premašuje 12 znamenki na lijevoj strani decimalnog zareza.
2) Kod dijeljenja s "0".

SPECIFIKACIJA

Napajanje: Solarna ćelija i alkalna baterija (LR44 x 1)
Radna temperatura : 0 do 40°C
Dimenzije: 145mm (D) x 100mm (Š) x 33.5mm (V)
Težina: 108g
(Podliježe promjenama bez prethodne obavijesti)

SLOVENSKY

NAPÁJANIE

Táto kalkulačka pracuje s dvomi typmi napájania. Výdrž alkalická batérie je individuálna, závisí úplne od používania. Ak je batéria vybitá, môžete na napájanie kalkulačky použiť solárny článok.

(**Pozn.:** nepokúšajte sa vymeniť batériu sami. Výmenu batérie za vás urobí servisné centrum spoločnosti Canon.)

■ Elektromagnetické rušenie alebo elektrostatický výboj môže spôsobiť zlyhanie displeja a stratu alebo zmenu obsahu pamäte. Ak sa tak stalo, stlačte tlačidlo a ON/CA kalkulačku opätovne spustite od začiatku.

FUNKCIA PRETEKANIA

V nasledujúcich prípadoch, keď sa na obrazovke zobrazí „E“, klávesnica je elektronicky zamknutá a nie je možné vykonávať ďalšie činnosti. Ak chcete pretekanie zrušiť, stlačte tlačidlo CI/C. Funkcia pretekania sa objaví v nasledujúcich prípadoch:

1. Ak výsledok alebo obsah pamäte presahuje počet 12 číslic nachádzajúcich sa naľavo od desatinnej čiarky.
2. Pri delení „0“.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájací zdroj: solárny článok a alkalická batéria (LR44 x 1)
Prevádzková teplota: 0 až 40 °C
Rozmery: 145 mm (d) x 100 mm (š) x 33.5 mm (v)
Hmotnosť: 108 g
(Podlieha zmenám bez predchádzajúceho upozornenia)

TURKISH

GÜÇ TEDARİKİ

Bu hesap makinesinin iki güç kaynağı vardır. Alkalik pilin dayanma süresi, tamamen kişisel kullanım koşullarına bağlıdır.
Pil tükendiği zaman, hesap makinesini çalıştırmak için güneş pilini kullanabilirsiniz.

(**NOT:** Pili kendiniz değiştirmeye kalkışmayınız. Pili değiştirmek için bir Canon Servis Merkezine başvurunuz.)

■ Elektro manyetik ışınlar veya elektro statik boşalmalar göstergenin arızalanmasına veya bellek içeriğinin kaybına ya da tahrif olmasına neden olabilir. Böyle bir durumda ON/CA düğmesine basıp hesaplama işleminize baştan başlayınız.

TAŞMA FONKSİYONLARI

Aşağıdaki durumlarda göstergede “E” ibaresi görünür. Ayrıca klavye elektronik yolla kilitli olur ve herhangi bir işlem yapılamaz. Taşma durumunu gidermek için CI/C düğmesine basınız. Taşma durumunun oluştuğu haller:

1) Bellek içeriğinin sonucu ondalık işaretinin solunda 12 haneyi aştığında.
2) “0”'a bölme işlemi yapıldığında.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Güç kaynağı: Güneş pili ve alkalik pil (LR44 x 1)
İşletme sıcaklığı: 0°C - 40°C (32°F - 104°F)
Ebatları: 145 mm (E) x 100 mm (B) x 33.5 mm (Y)
Ağırlığı: 108 gr
(Veriler bildirmeksizin değişikliğe tabidir)

CANON ELECTRONIC BUSINESS MACHINES (H.K.) CO., LTD.
17/F., Ever Gain Plaza, Tower One, 82-100 Container Port Road, Kwai Chung,
New Territories, Hong Kong
CANON EUROPA N.V.
Bovenkerkerweg 59-61, P. O. Box 2262, 1180 EG Amstelveen, The Netherlands
CANON COMMUNICATION & IMAGE FRANCE S.A.
12, rue de l'ndustrie 92400, Courbevoie Cedex Paris, France
CANON DEUTSCHLAND GmbH
Europark Fichtenhain A10, 47807 Krefeld, Germany
CANON (U.K.) LTD.
Woodhatch, Reigate, Surrey RH2 8BF, England
Help line : 08705 143 723
CANON ITALIA S.p.A.
Via Milano, 8, 20097 San Donato Milanese, Italy
CANON LATIN AMERICA, INC.
703 Waterford Way, Suite 400, Miami, FL33126, U.S.A.
CANON HONG KONG COMPANY LTD.
19/F., The Metropolis Tower, 10 Metropolis Drive, Hunghom, Kowloon
CANON AUSTRALIA PTY, LTD.
1 Thomas Holt Drive, North Ryde, Sydney, N.S.W. 2113, Australia
CANON DANMARK A/S
Knud Højgaards Vej 1 2860 Søborg Tlf.: 70 15 50 05 Fax: 70 15 50 25
CANON NORGE AS
Hallagerbakken 110, Postboks 33 Holmlia, 1201 Oslo
Telefon: 22 62 92 00 Faks: 22 62 92 01
CANON SVENSKA AB
Gustav III:s Boulevard 26 16988 SOLNA Tel: 08/744 85 00 Fax: 08/97 2001
CANON OY
Huopalahdentie 24, PL1, 00351 Helsinki, Finland
CANON KESKUS
Jyväskylä, Kajaani, Kouvola, Lahti, Oulu, Pori, Tampere, Turku
CANON NEDERLAND NV
Neptunusstraat 1 , 2132 JA Hoofddorp Tel: 023-5670123 Fax: 023-5670124
CANON BELGIUM SA/NV
Bessenveldstraat 7, 1831 Diegem Tel: 02/722 04 11 Fax: 02/721 32 74
COPICANOLA, SA
Rua Alfredo da Silva, N° 14, 2721-862 Alfragide
Telefone No: 351-21-471 11 11 Fax No: 351-21-471 09 89
ΕΛΛΗΝΙΚΑ
Intersys S. A.
Information and Communication Systems 7, Volou Street 18346, Moschato, Athens
Tel. + 301 95 54 000 Fax + 301 95 77 963
CANON ESPAÑA SA
C/Joaquin Costa, 41 28002 Madrid, Spain
Comp.Book Εκδόσεις Πληροφορικής
Στουρνάρα 37 Αγ, Ανάργυροι, 135 62 Αθήνα Τηλ: (01) 2692384-5 E-mail: compbook@hol.gr
CANON (SCHWEIZ) AG
Industriestrasse 12, 8305 Dietlikon, Switzerland
CANON GmbH
Zetschegasse 11, A-1230 Vienna, Austria
CANON CEE GmbH
Oberlaaer Strasse 233, A-1100 Vienna, Austria

Europe, Africa and Middle East
SLOVENIJA
Canon Adria d.o.o., Dunajska cesta 128a, p.p. 581, 1521 Ljubljana
Tel.: 061/53 08 710 Fax: 061/53 08 745
MAGYARORSZÁG
Canon Hungária Kft, 1031 Budapest, Graphisoft Park 1.
(Záhony utca 7.)
Telefon: (+361) 2375900 Fax: (+361) 2375901
Internet: www.canon.hu
POLSKI
Canon Polska Sp. z o.o., ul. Raclawicka 146, 02-117 Warszawa
Tel. (+48 22) 572 30 00 Fax: (+48 22) 668 61 15
ČESKÁ VERZE
Canon CZ s.r.o., nám. Na Santince 2440, 160 00 Praha 6, Česká republika
Tel. +420 225 280 111 Fax. +420 225 280 311
BULGARIAN
CEE CANON EAST EUROPE - Sofia Information Office
e-mail: infooffice@canon.bg www.canon.bg
ROMANIAN
CANON EAST EUROPE - BUCHAREST OFFICE
World Trade Center, entrance D, unit 1. 15, P a. Montreal nr. 10,
sector 1 Bucharest, Romania
phone number 40-21-224.38.54 fax number 40-21-224.42.36 e-mail: office@canon.ro
В Киеве
Украина, 01030, Киев, ул. Богдана Хмельницкого 33/34
Тел. +380 (44) 490 2595, факс +380 (44) 490 2598
Эл. адрес: post@canon.kiev.ua
CANON POLSKA SPOL s.r.o.
Ul, Moldawska 9, 02-117 Warszawa, Poland
CANON SLOVAKIA s.r.o.
Sancova 4, 811 04 Bratislava, Slovak Republic
CANON MIDDLE EAST FZ-LILC
City, P.O. Box 500007, Dubai, U.A.E.
CANON SOUTH AFRICA PTY. LTD.
820, 16th Road Midrand South Africa
Производитель: Canon Electronic Business Machines (H.K.) Co., Ltd.
17/Ф., Тауэр Уан, Эвер Гейн Плаза, 82-100 Контейнер Порт Роад, Квай Чунг, Нью Территориз,
Гонконг
Уполномоченный представитель производителя для рассмотрения претензий потребителя в России ООО «Канон Ру», Россия, 109028, Москва, Серебряническая набережная, д. 29

WEEE AND EU BATTERY DIRECTIVE 2006/66/EC

E European Union (and EEA) only.
These symbols indicate that this product is not to be disposed of with your household waste, according to the WEEE Directive (2002/96/EC), the Battery Directive (2006/66/EC) and/or your national laws implementing those Directives.
This product should be handed over to a designated collection point, e.g., on an authorized one-for-one basis when you buy a new similar product or to an authorized collection site for recycling waste electrical and electronic equipment (EEE) and batteries and accumulators. Improper handling of this type of waste could have a possible impact on the environment and human health due to potentially hazardous substances that are generally associated with EEE.
Your cooperation in the correct disposal of this product will contribute to the effective usage of natural resources.
For more information about the recycling of this product, please contact your local city office, waste authority, approved scheme or your household waste disposal service or visit www.canon-europe.com/environment.
(EEA: Norway, Iceland and Liechtenstein)

G Nur Europäische Union (und EWR)
Diese Symbole weisen darauf hin, dass dieses Produkt gemäß WEEE-Richtlinie 2002/96/EG (Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte), Batterien-Richtlinie (2006/66/EG) und/oder nationalen Gesetzen zur Umsetzung dieser Richtlinien nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.
Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines neuen ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektround Elektronik-Altgeräten sowie Batterien und Akkumulatoren geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potenziell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.
Durch Ihre Mitarbeit bei der sachgemäßen Entsorgung dieses Produkts tragen Sie zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei.
Um weitere Informationen über die Wiederverwertung dieses Produkts zu erhalten, wenden Sie sich an Ihre Stadtverwaltung, den öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, eine autorisierte Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihre Müllabfuhr oder besuchen Sie www.canon-europe.com/environment.
(EWR: Norwegen, Island und Liechtenstein)

F Union européenne (et Espace économique européen) uniquement.
Ces symboles indiquent que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères, comme le spécifient la Directive européenne DEEE (2002/96/EC), la Directive européenne relative à l'élimination des piles et des accumulateurs usagés (2006/66/EC) et les lois en vigueur dans votre pays, appliquant ces directives.
Ce produit doit être confié à un point de collecte désigné, par exemple, chaque fois que vous achetez un produit similaire neuf, ou à un point de collecte agréé pour le recyclage équipements électriques ou électroniques (EEE) et des piles et accumulateurs. Le traitement inapproprié de ce type de déchet risque d'avoir des répercussions sur l'environnement et la santé humaine, du fait de la présence de substances potentiellement dangereuses généralement associées aux équipements électriques ou électroniques.
Votre coopération envers la mise au rebut correcte de ce produit contribuera à l'utilisation efficace des ressources naturelles.
Pour de plus amples informations sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter vos services municipaux, votre éco-organisme ou les autorités locales. Vous pouvez également vous rendre sur le site www.canon-europe.com/environment.
(Espace économique européen : Norvège, Islande et Liechtenstein)

ES Sólo para la Unión Europea (y el Área Económica Europea).
Estos símbolos indican que este producto no debe desecharse con los residuos domésticos de acuerdo con la Directiva sobre RAEE (2002/96/CE) y la Directiva sobre Pilas y Acumuladores (2006/66/CE) y/o la legislación nacional que implemente dichas Directivas.
Este producto deberá entregarse en un punto de recogida designado, por ejemplo, en un establecimiento autorizado al adquirir un producto nuevo similar o en un centro autorizado para la recogida de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), baterías y acumuladores. La gestión incorrecta de este tipo de residuos puede afectar al medio ambiente y a la salud humana debido a las sustancias potencialmente nocivas que suelen contener estos aparatos.
Su cooperación en la correcta eliminación de este producto contribuirá al correcto aprovechamiento de los recursos naturales.
Los usuarios tienen derecho a devolver pilas, acumuladores o baterías usados sin coste alguno. El precio de venta de pilas, acumuladores y baterías incluye el coste de la gestión medioambiental de su desecho, y bajo ninguna circunstancia se indicará por separado la cuantía de dicho coste en la información y la factura suministradas a los usuarios finales.
Si desea más información sobre el reciclado de este producto, póngase en contacto con el departamento municipal, el servicio o el organismo encargado de la gestión de residuos domésticos o visite www.canon-europe.com/environment.
(Área Económica Europea: Noruega, Islandia y Liechtenstein)

I Solo per l'Unione Europea e lo Spazio Economico Europeo.
Questi simboli indicano che il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti domestici, ai sensi della Direttiva RAEE (2002/96/CE), della Direttiva sulle Batterie (2006/66/CE) e/o delle leggi nazionali che attuano tali Direttive.
Il prodotto deve essere conferito a punto di raccolta designato, ad esempio il rivenditore in caso di acquisto di un nuovo prodotto simile oppure un centro di raccolta autorizzato per il riciclaggio di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) nonché di batterie e accumulatori. Un trattamento improprio di questo tipo di rifiuti può avere conseguenze negative sull'ambiente e sulla salute umana a causa delle sostanze potenzialmente nocive solitamente contenute in tali rifiuti.
La collaborazione dell'utente per il corretto smaltimento di questo prodotto contribuirà a un utilizzo efficace delle risorse naturali ed eviterà di incorrere in sanzioni amministrative ai sensi dell'art. 50 e successivi del Decreto Legislativo n. 22/97.
Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, contattare le autorità locali, l'ente responsabile della raccolta dei rifiuti, un rivenditore autorizzato o il servizio di raccolta dei rifiuti domestici, oppure visitare il sito www.canon-europe.com/environment.
(Spazio Economico Europeo: Norvegia, Islanda e Liechtenstein)

DU Uitsluitend bestemd voor de Europese Unie (en EER).
Met deze symbolen wordt aangegeven dat dit product in overeenstemming met de AEEA-richtlijn (2002/96/EC), de richtlijn 2006/66/EC betreffende batterijen en accu's en/of de plaatselijk geldende wetgeving waarin deze richtlijnen zijn geïmplementeerd, niet bij het normale huisvuil mag worden weggegooid.
Dit product dient te worden ingeleverd bij een hiervoor aangewezen inzamelpunt, bijv. door dit in te leveren bij een hiertoe erkend verkooppunt bij aankoop van een gelijksoortig product, of bij een officiële inzameldienst voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur (EEA) en batterijen en accu's. Door de potentiële gevaarlijke stoffen die gewoonlijk gepaard gaan met EEA, kan onjuiste verwerking van dit type afval mogelijk nadelige gevolgen hebben voor het milieu en de menselijke gezondheid.
Uw medewerking bij het op juiste wijze weggooien van dit product draagt bij tot effectief gebruik van natuurlijke bronnen.
Voor verdere informatie over recycling van dit product kunt u contact opnemen met uw plaatselijke gemeente, afvaldienst, officiële dienst voor klein chemisch afval of afvalstortplaats, of kunt u terecht op www.canon-europe.com/environment.
(EER: Noorwegen, IJsland en Liechtenstein)

DA Gælder kun i EU (og EØS).
Disse symboler betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald i henhold til WEEE-direktivet (2002/96/EF), batteridirektivet (2006/66/EF) og/eller den lokale lovgivning, som disse direktiver er gennemført i.
Produktet skal afleveres på et godkendt indsamlingssted, f.eks. i overensstemmelse med en godkendt én-for-én-procedure, når du indkøber et nyt tilsvarende produkt, eller på et godkendt indsamlingssted for genanvendeligt affald fra elektrisk og elektronisk udstyr samt for batterier og akkumulatorer. Forkert håndtering af denne type affald kan muligvis få negative konsekvenser for miljøet og menneskers helbred på grund af de potentielt sundhedsskadelige substanser, der generelt associeres med elektrisk og elektronisk udstyr.
Når du foretager korrekt bortskaffelse af produktet, bidrager dette også til effektiv brug af naturressourcerne.
Kontakt din kommune, den lokale affaldsmyndighed, forvalterne af en godkendt affaldsordning eller det lokale affaldsanlæg, eller besøg www.canon-europe.com/environment for at få flere oplysninger om genbrug af dette produkt.
(EØS: Norge, Island og Liechtenstein)

FI Vain EU- ja EEA-alueelle.
Nämä tunnukset osoittavat, että sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskeva direktiivi (WEEE-direktiivi, 2002/96/EY), paristoista ja akuista annettu direktiivi (2006/66/EY) sekä kansallinen lainsäädäntö kieltävät tuotteen hävittämisen talousjätteen mukana.
Tuote on vietävä asianmukaiseen keräyspisteeseen, esimerkiksi kodinkoneliikkeeseen uutta vastaavaa tuotetta ostettaessa tai viralliseen sähkö- ja elektroniikkalaiteromun tai paristojen ja akkujen keräyspisteeseen. Sähkö- ja elektroniikkalaiteromun virheellinen käsittely voi vahingoittaa ympäristöä ja ihmisten terveyttä, koska laitteet saattavat sisältää ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita.
Tuotteen asianmukainen hävittäminen säästää samalla luonnonvaroja.
Jos haluat lisätietoja tämän tuotteen kierrätyksestä, ota yhteys kunnan jätehuoltoviranomaisiin tai käyttämääsi jätehuoltoyhtiöön tai käy osoitteessa www.canon-europe.com/environment.
(EEA-maat: Norja, Islanti ja Liechtenstein)

SW Endast för EU (och EEA).
De här symbolerna anger att produkten inte får slängas i hushållssoporna enligt WEEE-direktivet (2002/96/EG), batteridirektivet (2006/66/EG) och/eller nationell lagstiftning som implementerar dessa direktiv.
Produkten ska lämnas in på en därför anvisad insamlingsplats, t.ex. hos handlare som är auktoriserade att byta in varor då nya, liknande köps (en mot en) eller på en återvinningsstation auktoriserad att hantera elektrisk och elektronisk utrustning (EE-utrustning) samt batterier och ackumulatorer. Olämplig hantering av avfall av den här typen kan ha negativ inverkan på miljön och människors hälsa på grund av de potentiellt farliga ämnen som vanligen återfinns i elektrisk och elektronisk utrustning.
Din medverkan till en korrekt avfallshantering av produkten bidrar till effektiv användning av naturresurserna.
Om du vill ha mer information om var du kan lämna in den här produkten, kontakta ditt lokala kommunkontor, berörd myndighet eller företag för avfallshantering eller besök www.canon-europe.com/environment.
(EEA: Norge, Island och Liechtenstein)

PO Apenas para a União Europeia (e AEE)
Estes símbolos indicam que este produto não deve ser eliminado juntamente com o seu lixo doméstico, segundo a Directiva REEE de 2002/96/CE, a Directiva de Baterias (2006/66/CE) e / ou a sua legislação nacional que transponha estas Directivas.
Este produto deve ser entregue num ponto de recolha designado, por exemplo num local autorizado de troca quando compra um equipamento novo idêntico, ou num local de recolha autorizado para reciclar equipamento eléctrico e electrónico (EEE) em fim de vida, bem como pilhas e baterias. O tratamento inadequado deste tipo de resíduos pode ter um impacto negativo no ambiente e na saúde humana, devido a substâncias potencialmente perigosas que estão associadas com equipamentos do tipo EEE.
A sua cooperação no tratamento correcto deste produto irá contribuir para a utilização mais eficaz dos recursos naturais.
Para obter mais informações acerca de como reciclar este produto, por favor contacte as suas autoridades locais responsáveis pela matéria, serviço de recolha aprovado para pilhas e baterias ou serviço de recolha de resíduos sólidos domésticos da sua municipalidade, ou visite www.canon-europe.com/environment.
(AEE: Noruega, Islândia, e Liechtenstein)

NR Gjelder kun EU (og EØS).
Disse symbolene indikerer at dette produktet ikke skal kastes sammen med husholdningsavfall, i henhold til WEEE-direktivet (2002/96/EF), batteridirektivet (2006/66/EF) og/eller nasjonal lov som har implementert disse direktivene.
Produktet må leveres til et dertil egnet innsamlingspunkt, det vil si på en autorisert en-til-en-basis når en kjøper et nytt lignende produkt, eller til et autorisert innsamlingssted for resirkulering av avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (EEutstyr) og batterier og akkumulatorer. Feil håndtering av denne typen avfall kan være miljø- og helseskadelig på grunn av potensielt skadelige stoffer som ofte brukes i EEutstyr.
Din innsats for korrekt avhending av produktet vil bidra til effektiv bruk av naturressurser.
Du kan få mer informasjon om resirkulering av dette produktet ved å kontakte lokale myndigheter, avfallsadministrasjonen, et godkjent program eller husholdningens renovasjonsselskap, eller gå til www.canon-europe.com/environment.
(EØS: Norge, Island og Liechtenstein)

GR Ευρωπαϊκή Ένωση (και ΕΟΧ) μόνο.
Αυτά τα σύμβολα υποδεικνύουν ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, σύμφωνα με την Οδηγία για τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) (2002/96/ΕΚ), την Οδηγία για τις Ηλεκτρικές Στήλες (2006/66/ΕΚ) ή/και την εθνική νομοθεσία που εφαρμόζει τις Οδηγίες εκείνες.
Αυτό το προϊόν πρέπει να παραδίδεται σε καθορισμένο σημείο συλλογής, π.χ. σε μια εξουσιοδοτημένη βάση ανταλλαγής, όταν αγοράζετε ένα νέο παρόμοιο προϊόν ή σε μια εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής για την ανακύκλωση των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΗΗΕ) και ηλεκτρικών στηλών και συσσωρευτών. Ο ακατάλληλος χειρισμός αυτού του τύπου αποβλήτων θα μπορούσε να έχει πιθανό αρνητικό αντίκτυπο στο περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου, λόγω δυνητικώς επικίνδυνων ουσιών που γενικά συνδέονται με τον ΗΗΕ.
Η συνεργασία σας για τη σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος θα συμβάλει στην αποτελεσματική χρήση των φυσικών πόρων.
Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με το τοπικό γραφείο της πόλης σας, την υπηρεσία απορριμμάτων, το εγκεκριμένο σχήμα ή την υπηρεσία απόρριψης οικιακών αποβλήτων ή επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.canon-europe.com/environment.
(Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος: Νορβηγία, Ισλανδία και Λιχτενστάιν)

HU Kizárólag az Európai Unió (valamint az EEA) részére.
Ezek a szimbólumok azt jelzik, hogy a termék hulladékkezelése a háztartási hulladéktól különválasztva, a WEEE - elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló (2002/96/EK) irányelvnek és, az elemekről és akkumulátorokról, valamint a hulladékelemekről és -akkumulátorokról szóló (2006/66/EK) irányelvnek megfelelően, és/vagy ezen irányelveknek megfelelő helyi előírások szerint történik.
Ezen terméket az arra kijelölt gyűjtőhelyre kell juttatni, pl., hasonló termék vásárlásakor a régi becserélésére vonatkozó hivatalos program keretében, vagy az elektromos és elektronikus berendezések (EEE) hulladékainak gyűjtésére, valamint a hulladékelemek és hulladékakkumulátorok gyűjtésére kijelölt hivatalos gyűjtőhelyre. Az ilyen jellegű hulladékok nem előírásszerű kezelése az elektromos és elektronikus berendezésekhez (EEE) általánosan kapcsolható potenciálisan veszélyes anyagok révén hatással lehet a környezetre és az egészségre.
Ezen termék megfelelő módon történő eltávolításával Ön is hozzájárul a természeti források hatékony használatához.
A termék újrahasznosítását illetően informálódjon a helyi polgármesteri hivatalnál, a helyi közterület-fenntartó vállalatnál, a hivatalos hulladéklerakó telephelyen, vagy a háztartási hulladék begyűjtését végző szolgáltatónál, illetve látogasson el a www.canon-europe.com/environment internetes oldalra.
(EEA : Norvégia, Izland és Liechtenstein)

POL Tylko kraje Unii Europejskiej (i Europejskiego Obszaru Gospodarczego).
Te symbole oznaczają, że produkt należy wyrzucać oddzielnie od odpadów domowych, zgodnie z dyrektywą WEEE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2002/96/EC) lub dyrektywą w sprawie baterii (2006/66/EC) i/lub przepisami krajowymi, wdrażającymi te dyrektywy.
Zużyty sprzęt powinien zostać przekazany do punktu zbiórki sprzętu (EEE), a w przypadku zakupu nowego na zasadzie wymiany jeden do jednego przy zakupie podobnego co do rodzaju produktu.
Użytkownicy baterii i akumulatorów mają obowiązek korzystać z dostępnego programu zwrotu, recyklingu i utylizacji baterii i akumulatorów. Niewłaściwe postępowanie z tego typu odpadami może mieć wpływ na środowisko i zdrowie ludzi ze względu na substancje potencjalnie niebezpieczne ogólnie związane ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym.
Państwa współpraca w zakresie właściwej utylizacji tego produktu przyczyni się do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych.
W celu uzyskania informacji o sposobie recyklingu tego produktu prosimy o kontakt z właściwym urzędem miejskim lub zakładem gospodarki komunalnej lub zapraszamy na stronę www.canon-europe.com/environment.
(Europejski Obszar Gospodarczy: Norwegia, Islandia i Liechtenstein)

RO Doar pentru Uniunea Europeană (şi EEA).
Aceste simboluri indică faptul că acest produs nu trebuie evacuat împreună cu deşeurile menajere, în conformitate cu Directiva WEEE (2002/96/EC), Directiva referitoare la baterii (2006/66/EC) şi/sau legile dvs. naţionale ce implementează aceste Directive.
Acest produs trebuie înmânat punctului de colectare adecvat, ex: printr-un schimb autorizat unu la unu atunci când cumpăraţi un produs nou similar sau la un sit de colecţie autorizat pentru reciclarea reziduurilor de echipament electric şi electronic (EEE) şi baterii şi acumulatori. Administrarea neadecvată a acestui tip de deşeuri, ar putea avea un impact asupra mediului şi asupra sănătăţii umane datorită substanţelor cu potenţial de risc care sunt în general asociate cu EEE.
Cooperarea dvs. în direcţia evacuării corecte a acestui produs va contribui la o utilizare eficientă a resurelor naturale.
Pentru mai multe informaţii despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactaţi biroul dvs. local, autorităţile responsabile cu deşeurile, schema aprobată sau serviciul dvs. responsabil cu deşeurile menajere sau vizitaţi-ne la www.canon-europe.com/environment.
(EEA: Norvegia, Islanda, Lichtenstein)

CZ Pouze Evropská unie (a EHP)
Tento symbol znamená, že podle směrnice o OEEZ (2002/96/ES), směrnice o bateriích (2006/66/ES) a/nebo podle vnitrostátních právních prováděcích předpisů k těmto směrnicím nemá být tento výrobek likvidován s odpadem z domácností.
Tento výrobek má být vrácen do určeného sběrného místa, např. v rámci autorizovaného systému odběru jednoho výrobku za jeden nově prodaný podobný výrobek, nebo do autorizovaného sběrného místa pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení (OEEZ) a baterií a akumulátorů. Nevhodné nakládání s tímto druhem odpadu by mohlo mít negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví, protože elektrická a elektronická zařízení zpravidla obsahují potenciálně nebezpečné látky.
Vaše spolupráce na správné likvidaci tohoto výrobku napomůže efektivnímu využívání přírodních zdrojů.
Chcete-li získat podrobné informace týkající se recyklace tohoto výrobku, obraťte se prosím na místní úřad, orgán pro nakládání s odpady, schválený systém nakládání s odpady či společnost zajišťující likvidaci domovního odpadu nebo navštivte webové stránky www.canon-europe.com/environment.
(EHP: Norsko, Island a Lichtenštejnsko)

BU Само за Европейския съюз (и ЕИП).
Тези символи указват, че този продукт не може да се изхвърля заедно с боклука от вашето домакинство, според Директивата ИУЕЕО (2002/96/ЕС), Директивата за батерии (2006/66/ЕС) и/или вашите национални закони, които изпълняват тези Директиви.
Този продукт трябва да бъде предаден в обозначен събирателен пункт, т.е. в одобрена база, когато купувате нов подобен продукт или в одобрен събирателен пункт за рециклиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ЕЕО), батерии и акумулаторни батерии. Неправилното третиране на този вид отпадъци може да има потенциален вреден ефект върху околната среда и човешкото здраве, поради възможните опасни вещества, с които обикновено се свързва ЕЕО.
Вашето съдействие за правилното изхвърляне на този продукт ще допринесе за ефективната употреба на естествените ресурси.
За повече информация относно рециклирането на този продукт, моля свържете се с вашия местен офис, с органа, който отговаря за отпадъчните продукти, одобрената програма или учреждението по изхвърляне на боклука на вашето домакинство, или посетете www.canon-europe.com/environment.
(ЕИП: Норвегия, Исландия и Лихтенщайн)

SLE Samo za Evropsko unıjo (ın Evropskı gospodarskı prostor).
TI simboli pomenijo, da tega izdelka skladno z Direktivo OEEO (2002/96/ES), Direktivo 2006/66/ES in/ali nacionalno zakonodajo, ki uvaja ti direktivi, ne smete odlagati z nesortiranimi gospodinjskimi odpadki.
Ta izdelek je treba odnesti na izbrano zbirno mesto, t. j. pooblaščeno trgovino, kjer ob nakupu novega (podobnega) izdelka vrnete starega, ali na pooblaščeno zbirno mesto za ponovno uporabo odpadne električne in elektronske opreme (EEO) ter baterij in akumulatorjev. Neustrezno ravnanje s to vrsto odpadkov lahko negativno vpliva na okolje in človeško zdravje zaradi potencialno nevarnih snovi, ki so pogosto povezane z EEO.
Vaše sodelovanje pri pravilnem odlaganju tega izdelka predstavlja pomemben prispevek k smotrni izrabi naravnih virov.
Za več informacij o ponovni uporabi tega izdelka se obrnite na lokalen mestni urad, pristojno službo za odpadke, predstavnika pooblaščenega programa za obdelavo odpadkov ali na lokalno komunalo. Lahko pa tudi obiščete našo spletno stran www.canon-europe.com/environment.
(Evropski gospodarski prostor: Norveška, Islandija in Lihtenštajn)

SLA Len Európska únia (a EHP)
Tieto symboly označujú, že podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) 2002/96/ES, smernice o batériách (2006/66/ES) a/alebo podľa vnútroštátnych právnych predpisov zahŕňajúcich tieto smernice sa tento produkt nesmie likvidovať spolu s domácim odpadom.
Tento produkt je potrebné odovzdať do určenej zberne, napr. prostredníctvom výmeny za kúpu nového podobného produktu, alebo do autorizovaného zberného miesta na recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení (EEZ) a batérií a akumulátorov. Nesprávna manipulácia s takýmto typom odpadu môže mať negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie, pretože elektrické a elektronické zariadenia obsahujú potenciálne nebezpečné látky.
Vašou spoluprácou na správnej likvidácii tohto produktu prispejete k účinnému využívaniu prírodných zdrojov.
Ďalšie informácie o recyklácii tohto produktu získate od svojho miestneho úradu, úradu zodpovedného za odpad, zo schváleného plánu o OEEZ alebo od spoločnosti zaisťujúcej likvidáciu domáceho odpadu alebo na webovej stránke www.canon-europe.com/environment.
(EHP: Nórsko, Írsko a Lichtenštajnsko)

ET Ühsnes Euroopa Liit (ja Euroopa Majanduspiirkond).
Antud sümbolid viitavad sellele, et vastavalt WEEE direktiivile (2002/96/EÜ), patareide direktiivile (2006/66/EÜ) ja/või nimetatud direktiive rakendavatele riiklikele õigusaktidele ei või seda toodet visata ära koos majapidamisjäätmetega.
Antud toode tuleb anda vastavasse kogumispunkti, nt üks ühe vastu, kui ostad uue sarnase toote, või vastavasse elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete ning patareide ja akude ümbertöötlemiseks mõeldud kogumispunkti. Antud liiki prügi vale käitlemine võib kahjustada keskkonda ja inimeste tervist elektri- ja elektroonikajäätmetes tavaliselt leiduvate potentsiaalselt ohtlike ainete tõttu.
Antud toote ettenähtud nõuete kohase kõrvaldamisega aitate efektiivselt kasutada loodusvarasid.
Täiendava teabe saamiseks antud toote ringlussevõtu kohta võtke ühendust kohaliku linnavalitsusega, jäätmekäitlejaga, lubatud skeemiga või majapidamisjäätmete prügilateenistusega või külastage Interneti-lehekülge www.canon-europe.com/environment.
(Euroopa Majanduspiirkond: Norra, Island ja Liechtenstein)

LA Paredzēts tikai Eiropas Savienības valstīm (un EVA).
Šie simboli norāda, ka atbilstoši ES direktīvai par izlietotu elektrisku un elektronisku aparatūru (2002/96/EK), direktīvai par baterijām un akumulatoriem (2006/66/EK) un vietējai likumdošanai no šī produkta nedrīkst atbrīvoties, izmetot to kopā ar sadzīves atkritumiem.
Šis produkts ir jānodod piemērotā savākšanas punktā, piemēram, autorizētā veikalā, kur iegādājaties līdzīgu jaunu produktu un veco atstājat vietā, vai autorizētā dienestā, kas nodarbojas ar izlietotas elektriskās un elektroniskās aparatūras (waste electrical and electronic equipment — WEEE) otrreizēju pārstrādi. Nepareizi apejoties ar šāda veida izlietotu aparatūru, var apdraudēt vidi un cilvēka veselību potenciāli bīstamu vielu dēļ, kas parasti ietilpst elektriskajā un elektroniskajā aparatūrā lietotajos sakausējumos.
Turklāt pareiza atbrīvošanās no šī produkta sekmē racionālu dabas resursu izlietojumu.
Lai saņemtu plašāku informāciju par vietām, kur izlietotu aparatūru var nodot otrreizējai pārstrādei, sazinieties ar vietējās pašvaldības pārstāvjiem, dienestu, kas atbild par atkritumu savākšanu, pilnvarotu WEEE struktūru vai iestādi, kas veic atbrīvošanos no sadzīves atkritumiem vai apmeklējiet tīmekļa vietni www.canon-europe.com/environment.
(Eiropas Ekonomiskā zona: Norvēģija, Īslande un Lihtenšteina).

LI Tik Europos Sąjungai (ir Europos Ekonominei Zonai)
Šie simboliai reiškia, kad šio gaminio negalima išmesti į buitines atliekas, kaip reikalauja WEEE Direktyva (2002/96/EB) ir Baterijų Direktyva (2006/66/EB) ir (ar) jūsų šalies nacionaliniai įstatymai, kuriais šios Direktyvos yra įgyvendinamos.
Šį gaminį reikia pristatyti į specialų surinkimo punktą, pavyzdžiui, mainais, kai jūs perkate naują panašų gaminį arba į specialią surinkimo vietą, kuri perdirba elektrinės ir elektroninės įrangos atliekas bei naudotas baterijas ir akumuliatorius. Dėl netinkamo šio tipo atliekų tvarkymo gali nukentėti aplinka bei iškyla grėsmė žmogaus sveikatai dėl potencialai kenksmingų medžiagų, iš esmės susijusių su elektrine ir elektronine įranga.
Bendradarbiaudami teisingai utilizuojant šiuos gaminius, jūs padėsite efektyviai naudoti gamtinius išteklius.
Daugiau informacijos apie gaminio perdirbimą jums gali suteikti vietinis biuras, atliekų tvarkymo bendrovė, sertifikuoti organai ar buitinių atliekų surinkimo įmonės. Be to, aplankykite interneto svetainę www.canon-europe.com/environment.
(Europos Ekonominė Zona: Norvegija, Islandija ir Lichtenšteinas)